



非洲译丛

“十二五”国家重点出版物出版规划项目

坦桑尼亚的 风俗与文化

[美] 凯法·M. 奥蒂索◎著

高华琼 熊琦 许冰琪◎译

Culture and Customs of Tanzania

民主与建设出版社



非洲译丛

“十二五”国家重点出版物出版规划项目

坦桑尼亚的风俗与文化

[美] 凯法·M. 奥蒂索 著

高华琼 熊琦 许冰琪 译

罗力群 校

民主与建设出版社

·北京·

图书在版编目(CIP)数据

坦桑尼亚的风俗与文化 / (美) 奥蒂索著; 高华琼, 熊琦, 许冰琪译. —北京: 民主与建设出版社, 2018.12
ISBN 978-7-5139-0841-2

I. ①坦… II. ①奥… ②高… ③熊… ④许… III.
①坦桑尼亚—概况 IV. ①K942.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 246508 号

Culture and Customs of Tanzania

© Kefa M. Otiso

Translated from the English Language edition of Culture and Customs of Tanzania by Kefa M. Otiso, originally published by Greenwood, an imprint of ABC-CLIO, LLC, Santa Barbara, CA, USA. Copyright © 2013 by the author(s). Translated into and published in the Simplified Chinese language by arrangement with ABC-CLIO, LLC. All rights reserved.

Simplified Chinese edition copyright: 2015 DEMOCRACY & CONSTRUCTION PRESS

All rights reserved.

版权登记号: 01-2015-7281

坦桑尼亚的风俗与文化

TAN SANG NI YA DE FENG SU YU WEN HUA

出 版 人 李声笑
著 者 (美) 凯法·M. 奥蒂索
责任编辑 程 旭
封面设计 逸品书装
出版发行 民主与建设出版社有限责任公司
电 话 (010) 59417747 59419778
社 址 北京市海淀区西三环中路 10 号望海楼 E 座 7 层
邮 编 100142
印 刷 北京文昌阁彩色印刷有限责任公司
版 次 2018 年 12 月第 1 版
印 次 2018 年 12 月第 1 次印刷
开 本 880 毫米 × 1230 毫米 1/32
印 张 12.75
字 数 275 千字
书 号 ISBN 978-7-5139-0841-2
定 价 64.00 元

注: 如有印、装质量问题, 请与出版社联系。

中国与非洲相距遥远，但自古以来，两地人民就有了从间接到直接、从稀疏到紧密的联系，这种联系增进了两地人民的沟通与了解，为两地的发展不断发挥着作用。特别是 20 世纪中叶以来，因为共同的命运，中国和非洲都走上了反殖民主义革命与争取民族独立的道路，中非之间相互同情、相互支持，结下了深厚的友谊。迈入新世纪以来，随着我国经济的发展，中非经贸关系日益深入，及时了解非洲的政治、经济、法律、文化的情况当然也就具有十分重要的现实意义。

有感于此，我社组织翻译出版这套《非洲译丛》，所收书目比较全面地反映了非洲大陆的政经概貌以及过去我们很少涉及的一些重要国家的情况，涵盖多个语种，具有较强的系统性和学术性，意在填补我国对非洲研究的空白，对于相关学术单位和社会各界了解非洲，开展对非洲的研究与合作有所帮助。

译丛由北京大学、中央财经大学、浙江师范大学、湘潭大学等国内非洲研究的重镇以及国家开发银行、中非基金等单位组织，由非洲研究专家学者遴选近期国外有关非洲的政治、经济、法律等方面有较大影响、学术水准较高的论著，汇为一

编，涵盖政治、经济、法律等七个方面的内容，共约 100 种图书。

对于出版大型丛书，我社经验颇乏，工作中肯定存在着一些不足，期待社会各界鼎力支持，共襄盛举，以期为中非合作做出贡献。

民主与建设出版社

2014 年 8 月

序 言

坦桑尼亚是东非最大也是最具多样化的国家。它比其接壤的邻国肯尼亚、乌干达、布隆迪、卢旺达合起来的领土都大。坦桑尼亚除了 130 多个土著族群外，还包括少量来自世界其他地方的人。该国大部分人信仰基督教、伊斯兰教以及各种非洲传统宗教。尽管坦桑尼亚地区信仰各异，民族多样，却是非洲政治最稳定的国家之一。坦桑尼亚是怎么做到这样子的呢？为什么它会成为非洲经济增长最快地区之一呢？坦桑尼亚人喜爱的食物是什么？他们的日常娱乐是什么？他们爱听什么样的音乐？他们的家庭关系如何？在本书中，我探究了坦桑尼亚的诸如此类的有趣的问题。

既然我的目的是让读者对这个国家有个大致的总的了解，本书就主要讲述了这个国家最重要的社会、文化、政治、经济、历史以及地理特点，并附以一些精选的例子。虽然对于坦桑尼亚极大的物质和社会多样性不可能在这本书中得以完美囊括，我仍相信这本书能给读者带来一次愉快的阅读之旅。

致 谢

我很感激法罗拉教授邀请我，为“非洲文化和风俗丛书”撰稿。而本书成果也是在其他很多人的协助下才完成的。在此，我要衷心感谢多丽丝·穆拉图、惠灵顿·卡马拉·比阿巴托、阿尔维拉、布鲁斯·爱德华兹、纳夫塔利·曼迪教向我讲授了坦桑尼亚的一些事情。同时我也很感激阿克基斯，在我打算写这本书之前就给了我参观坦桑尼亚内陆地区的机会。我从这次旅行中汲取到的见识对于撰写此书书稿至为重要。

感谢美国书目中心克利欧出版社（ABC-CLIO）的凯特琳·希尔米罗、埃琳·瑞恩、詹姆斯·戴尔、米歇尔·斯科特以及先导媒体全球公司（PreMedia Global）的布万尼斯瓦里·拉欣娜姆对于完成本书做出的耐心指导。

感谢克曼托、莫瑞、莫瑞卡使整个工作富有意义。我也要向我的父母希斯伦和普里西拉，还有我的祖父母、外祖父母内奥米·克曼托·梅罗卡、梅罗卡·奥克姆瓦、黛拉·克曼托·尼姆贝加、尼姆贝加·纳赛尔·蒂戈表示感谢。因为他们让我站在他们的肩膀上，所以，我能够看得更远。我也要感谢基石教会成员多年来对我坚定不移的爱与支持。

感谢博林格林州立大学给我提供了一个极好的工作机会和环境。感谢我的大家庭——我的朋友、同事，感谢在我人生这段旅途中有你们的陪伴。

对于任何一份致谢名单来说，一定都是不完整的，因此，我还要感谢许多帮助过我的人而我却无法一一说出他们的名字。但是，最后我还要感谢上帝的赐福。就像《诗篇》作者大卫王一样，我也常常疑惑：“人算什么，你竟顾念他；世人算什么，你竟眷顾他？”（新国际版圣经《诗篇》第八卷第四页）

360 万年前

早期人类（人科动物）在现在的坦桑尼亚大陆北部出现、游荡。

300 万年前

能人（“灵巧人”）在现代的肯尼亚和坦桑尼亚大陆附近演化。

50 万 ~ 100 万年前

直立人出现，同时能使用工具如斧子，其中一些工具已在靠近奥杜瓦伊峡谷和伊林加附近的湖泊出土。智人在不久后出现，并有更先进的工具制作技巧。

5 万年前

零散的狩猎采集者群体栖息于坦桑尼亚，居住在孔多阿附近的一些岩洞。现代的桑达韦人和哈扎人被认为是这些狩猎采集者的后裔。

3000 年前

库希特语族（如伊拉库族）从东北部迁入，而后来他们被一波又一波的尼罗河民族（如现在的马赛人）吸收进去。

公元前 1000 ~ 公元 1 年

班图移民从北部和南部进入大陆，带来了陶器和铁器制作工艺，兼并了该区域的狩猎采集者。

公元 40 ~ 70 年

希腊指南书《厄立特里亚海航行记》中提到，拉普塔是阿扎尼亚海岸（东非）的一个贸易中心，阿拉伯人在那里用短柄斧、匕首、长矛、玻璃器皿、小麦和布匹交换象牙、犀牛角、龟甲和椰子油。住在海岸一带的人“喜欢做海盗，身材高大，听命于头人”，后来托勒密在其《地理学》中证实，他们拥有暗黑色皮肤，高大身材，以能言善辩和战斗精神闻名。该地被称为僧祇国。之后，现代的桑给巴尔也被称为僧祇国。

700 年

阿拉伯殖民者开始在桑给巴尔、马菲亚和基尔瓦岛建造城镇并将伊斯兰教引入非洲东部。

1107 年

桑给巴尔西南部的基济姆卡济市建造了东非的第一座清真寺。

1200 年

来自波斯设拉子的设拉子人后裔在桑给巴尔定居，并建立了新王朝。他们与当地通婚，就形成了斯瓦希里人。该地居民并与内陆居民进行贸易开发。

1330 年

伊本·白图泰造访基尔瓦苏丹。统治者苏丹阿尔哈桑·伊本·苏莱曼的谦卑和宗教以及基尔瓦的规划给伊本·白图泰留下了深刻印象。

14 ~ 18 世纪

人们从姆贝亚地区伊武纳及基戈马地区乌温扎的泉水中提取出盐，同时盐也成为早期贸易的重要商品。

15 世纪

基尔瓦从赞比西河南部的索法拉港口获得黄金贸易的控制权，这一财富帮助其建造了很可能算得上撒哈拉以南的非洲地区最大的伊斯兰建筑。

1498 年

葡萄牙探险家达·伽马成为第一个绕好望角，沿非洲东海岸航行发现基尔瓦的欧洲人。在达·伽马的描述中，基尔瓦是一个拥有 12 000 人口的大城市，有精致的石头、砂浆建成的有台阶的建筑。不久之后，葡萄牙将东非开拓为殖民地，并把它用作去往中东和印度路上的一个中转站。葡萄牙人还试图与非洲人贸易，但是他们的残忍（非洲人因此称他们为魔鬼）使他们不得成功。

1631 年

奔巴岛反抗葡萄牙人的统治，但反抗被无情地镇压。

1652 年

阿曼阿拉伯人劫掠桑给巴尔。

1698 年

阿曼阿拉伯人占领了蒙巴萨、肯尼亚，结束了葡萄牙在东非的殖民统治。至此，葡萄牙被土耳其人的洗劫所削弱。虽然如此，葡萄牙还是留下了遗产，包括斯瓦希里语中借用的一些词汇，一些城堡（例如，肯尼亚的耶稣堡）以及奔巴岛上斗牛习俗的引进。

1811 年

托马斯·斯密船长访问了桑给巴尔，发现它面积广阔、人口稠密、环境脏乱、不卫生。

1818 年

原产于南太平洋的摩鹿加群岛的丁香树，被引入奔巴岛和桑给巴尔岛。合在一起，这两个岛屿就成为世界上最大的丁香产地。

1829 年

来自马达加斯加的萨卡拉瓦食人族劫掠了马菲亚，吃掉了大多数受害者。

1832 年

阿曼马斯喀特的苏丹赛义德·萨伊德定桑给巴尔为都。他鼓励与阿拉伯、波斯和印度进行贸易，和美国、法国、英国签订商业条约。同时，他也确保与当地的哈迪玛人及其酋长姆问·伊姆库（大领主）建立良好关系。他从事奴隶、象牙、兽皮、货贝、树胶脂和丁香的贸易。

1845 年

艾哈迈德·本·默罕默德·哈桑·阿拉维在桑给巴尔的邓加建造了一座带有清真寺的富丽堂皇的宫殿。此建筑群现在已成废墟。

1848 年

德国传教士约翰·路德·维希·克拉普夫访问乌桑巴拉的国王克米威利。

1848 年

德国传教士约翰·雷布曼到达乞力马扎罗山脚下。

1856 年

桑给巴尔脱离阿曼成为一个独立的国家。

1857 ~ 1858 年

理查德·伯顿和约翰·汉宁斯贝克沿着商路到达坦桑尼亚西北部附近的大湖。

1858 年

大卫·利文斯通为英国政府勘查了东部和中部非洲。

1866 年

大卫·利文斯通从桑给巴尔出发，前往坦桑尼亚大陆进行其最后一次探险。

1868 年

桑给巴尔苏丹允许圣灵会在中非东部的巴加莫约建立第一个天主教传教团。

1871 年 (10 月 27 日)

亨利·斯坦利在坦噶尼喀湖岸的乌吉吉小镇发现了大卫·利文斯通，完成了寻找大卫·利文斯通的使命。

1872 年

曾从桑给巴尔出发探索非洲内陆的理查德·弗朗西斯·伯顿，出版了两卷集《桑给巴尔岛：城市、岛屿和海岸》。

1873 年

苏丹赛义德·巴伽什根据英国海军的命令禁止奴隶从桑给巴尔出口。

1874 年 (12 月 24 日)

大卫·利文斯通的同伴阿卜杜拉·苏西和詹姆斯·丘马，带着大卫·利文斯通的干尸从赞比亚奇坦博出发，历时 11 个

月，行走 1 500 英里到达巴加莫约。而大卫·利文斯通于 1873 年 5 月 4 日已经死亡。最终他被安葬在伦敦的西敏寺。

1884 年

苏丹赛义德·巴伽什在桑给巴尔建造了珍奇宫。

1888 年

东非南部处于德国统治之下。

1888 年 (4 月 28 日)

卡尔·彼得斯博士（为其德国东非公司）从桑给巴尔苏丹那里获得对沿海地带的管辖权。阿布希里·本·萨利姆领导当地非洲人、亚洲人和阿拉伯人反抗德国统治。但起义最终在冯·威斯曼少校指挥的更多德国军队的援助下被镇压下去。

1890 年

桑给巴尔苏丹为了微不足道的黄金将沿海地带割让出去。随着坦噶尼喀正式成为德属东非，德国东非公司被解散。而坦噶尼喀成为德属东非也遭到来自非洲人的很多抵抗，例如马琴巴领导下的姚族以及姆克瓦瓦酋长领导下的赫赫族展开的斗争。

1894 年

姆克瓦瓦酋长的森严戒备的王城卡伦加在长期斗争之后落入德国人手中。

1897 年

桑给巴尔的奴隶制被废除，但是国内奴隶制一直持续到 1917 年。

1897 年

英国圣公会主教斯蒂尔在桑给巴尔原来的奴隶市场开始建

造基督教大教堂。教堂带有一个小十字架，由 1873 年大卫·利文斯通博士死的地方的那棵奇坦博树做成。

1905 年

德国人引入了人头税和强迫劳动，迫使非洲人融入货币经济。德国人利用非洲人建设大型剑麻、棉花、咖啡和橡胶种植园。

1905 年

德国严酷的劳动和经济政策引发了马及马及起义，这场起义夺去了大约 75 000 条非洲人生命。虽然德国人成功地镇压了起义，但该起义成功地将非洲人团结起来，开始鼓动争取独立。

1914 年 12 月

英国从马菲亚岛开始占领德属东非，直到 1918 年 11 月 14 日英国仍遭到德国军队的游击抵抗。

1915 年

非洲第一架飞机在马菲亚飞行。该飞机是由用于第一次世界大战的军用侦察飞机组装而成。

1916 年 5 月 19 日 ~ 1916 年 9 月 18 日

比利时人占领德属东非的西北部分。

1919 年 5 月 30 日

比利时—英国条约承认当时的卢旺达和布隆迪于 1921 年 3 月归属比利时。

1920 年 1 月 10 日

自 1918 年以来鲁伍马河南部的基永加三角洲被葡萄牙占领，1920 年 1 月 10 日被割让给葡萄牙的殖民地莫桑比克。

1922 年（7 月 20 日）

国联（联合国的前身）授权英国管理其托管地坦噶尼喀。

1922 ~ 1929 年

随着受过良好教育的非洲人组织了相互促进社团，例如坦噶的坦噶尼喀领地非洲公务员协会（1922）和达累斯萨拉姆的坦噶尼喀非洲人协会（1929），非洲民族主义运动诞生；同时也出现了如布科巴哈亚人联盟这样的向殖民地官员挑战的民族组织。

1925 年

为便于管理，英国将坦噶尼喀划分为省（由专员领导对总督负责）。但被任命的咨询立法会中没有非洲人。

1926 年

总督唐纳德·卡梅隆因担心印度日益增长的民族主义，采用间接统治政策，即由具有较强传统权威的酋长进行领导。他还建立了本地法院和财政机构。这样就确立了基于部落内部的分而治之的政策。

1946 年（12 月 11 日）

坦噶尼喀成为英国管理的联合国托管地。托管限制了英国在坦噶尼喀的殖民权利，使该殖民权不像在坦噶尼喀的邻国肯尼亚一样自由。然而，托管同样限制了英国人在该国的定居和投资。

1954 年

坦噶尼喀非洲联盟变得更具有政治性，并在尼雷尔的领导之下更名为坦噶尼喀非洲民族联盟（TANU）。它打出了自由和统一的口号，开始为了自由向联合国施压。同年，该政府发起

了自己的坦噶尼喀统一党（UTP）。

1958 年

坦噶尼喀非洲民族联盟在 1958 年的选举中击败坦噶尼喀统一党，其五名代表成为部长。

1960 年

坦噶尼喀非洲民族联盟取得了另一个选举的完全胜利，使坦噶尼喀迎来和平独立。

1961 年 5 月 1 日

坦噶尼喀实现自治。

1961 年 12 月 9 日

坦噶尼喀从英国管理的联合国托管统治下获得独立。

1962 年 12 月 9 日

坦噶尼喀共和国宣布成立，朱利叶斯·尼雷尔成为总统。他执政至 1985 年 11 月 5 日。

1963 年 12 月 19 日

桑给巴尔脱离英国取得独立。

1964 年 1 月

桑给巴尔革命使非洲设拉子党掌握了政权，有效结束了阿拉伯王朝数百年的统治。这场革命也终结了桑给巴尔的阿拉伯人对非洲人的统治。

1964 年 4 月 26 日

坦噶尼喀与桑给巴尔合并形成坦噶尼喀和桑给巴尔联合共和国。

1964 年 10 月 29 日

坦噶尼喀与桑给巴尔联合共和国改名为坦桑尼亚联合共